

Číslo zmluvy:

výkon: 05/01

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

---

### Zmluvné strany

#### ORGANIZÁCIA:

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava**  
štatutárny orgán: **JUDr. Ing. Michal Bartók, generálny riaditeľ**  
IČO: **00164615**  
DIČ: **2020829888**  
IČ DPH: **SK 2020829888**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
číslo účtu: **SK63 8180 0000 0070 0006 9325**  
právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080**

(ďalej len „NOC“)

a

#### ZMLUVNÝ PARTNER:

názov: **Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne**  
sídlo: **Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín**  
štatutárny orgán: **PhDr. Miroslav Žabenský, riaditeľ**  
IČO: **36145254**  
DIČ: **2021455865**  
IČ DPH: **nie je platiteľom**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
číslo účtu: **SK66 8180 0000 0070 0048 1133**  
právna forma: **príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja, zriadená Zriaďovacou listinou, vydanou Žilinským samosprávnym krajom ku dňu 1.4.2002, číslo listiny 2002/89**

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

#### Článok 1

##### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii celoštátneho kola Celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky folklórnych skupín „Nositelia tradícií 2018“ (ďalej len „podujatie“). Predmetom zmluvy je tiež udelenie súhlasu na použitie

diel zhotovených v súvislosti s podujatím, bližšie špecifikovaných v článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „diela“), ktorý si týmto zmluvné strany navzájom udeľujú, ak predmetom plnenia zmluvného partnera sú propagačné materiály a/alebo audiovizuálne diela z podujatia.

- 1.2 Podujatie sa uskutoční v dňoch 04. 08. 2018 – 05. 08. 2018 v obci Zuberec, v dome kultúry v amfiteátri.
- 1.3 Hlavným usporiadateľom, vyhlasovateľom a odborným garantom podujatia je NOC, spoluusporiadateľmi sú zmluvný partner a obec Zuberec.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
  - 2.1.1 byť odborným garantom podujatia,
  - 2.1.2 zabezpečiť výber a nomináciu súťažiacich z krajských súťaží, odbornú konzultáciu s postupujúcimi súťažiacimi, rozposlanie záväzných prihlášok a ich evidenciu,
  - 2.1.3 najneskôr do 03. 08. 2018 poskytnúť zodpovednej osobe zmluvného partnera kontakty na súťažiacich,
  - 2.1.4 zostaviť program (dramaturgiu) celoštátneho kola súťaže a sprievodných podujatí (seminára, vyhlásenia výsledkov súťaže),
  - 2.1.5 zriadiť odbornú porotu celoštátneho kola súťaže a vymenovať jej členov, najneskôr do 03. 08. 2018 poskytnúť zodpovednej osobe zmluvného partnera údaje pre ich zazmluvnenie, poveriť predsedu poroty vedením odborného seminára zameraného na hodnotenie súťažných vystúpení odbornou porotou,
  - 2.1.6 pripraviť podklady pre propagáciu podujatia (texty propagačných materiálov - bulletinu, diplomov, pozvánok), vypracovať tlačovú správu o podujatí a zabezpečiť jeho mediálnu propagáciu,
  - 2.1.7 vyhotovíť zápis zo zasadnutia odbornej poroty z vyhodnotenia celoštátneho kola súťaže a zverejniť výsledky celoštátneho kola súťaže na webovom sídle NOC,
  - 2.1.8 vyhodnotiť súťaž,
  - 2.1.9 zabezpečiť spoluprácu účastníkov podujatia pri plnení predmetu zmluvy, s cieľom čo najlepšie dosiahnuť naplnenie predmetu zmluvy,
  - 2.1.10 najneskôr do 03. 08. 2018 dodať zodpovednej osobe zmluvného partnera logo NOC v tlačovom formáte.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
  - 2.2.1 na vlastné náklady zabezpečiť podujatie organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia,
  - 2.2.2 zabezpečiť audiovizuálny záznam podujatia,
  - 2.2.3 zabezpečiť propagáciu podujatia grafický návrh a tlač propagačných materiálov – pozvánky, plagátu, bulletinu, pútačov a pod. – s uvedením NOC ako jedného z usporiadateľov podujatia, v prípade porušenia tejto povinnosti je NOC oprávnené požadovať od zmluvného partnera zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,-eur a to na základe faktúry so splatnosťou 14 dní odo dňa jej doručenia,
  - 2.2.4 zabezpečiť a uhradiť časť nákladov na dopravu, vyhovujúce ubytovanie a stravovanie účastníkov súťaže počas celoštátneho kola súťaže vrátane členov odbornej poroty celoštátneho kola súťaže,
  - 2.2.5 zabezpečiť vecné ceny od usporiadateľov podujatia a jeho sponzorov,
  - 2.2.6 zabezpečiť na vlastné náklady vhodné priestory na konanie podujatia a ich úpravu pre vystúpenia súťažiacich, zasadnutie odbornej poroty, konanie odborných seminárov a uhradiť náklady s tým spojené (podľa vopred dohodnutých podmienok uvedených v zápisnici z prípravného zasadnutia),

- 2.2.7 zabezpečiť organizačne, personálne a technicky slávnostné vyhodnotenie celoštátneho kola súťaže a odovzdávanie diplomov a uhradiť náklady s tým spojené,
  - 2.2.8 uhradiť výrobu fotodokumentácie súťažných vystúpení celoštátneho kola súťaže, galaprogramu, seminárov, dodať NOC 2 ks CD s fotodokumentáciou,
  - 2.2.9 najneskôr do 30 dní od skončenia podujatia predložiť NOC písomné vyhodnotenie podujatia spolu s fotokópiou jeho dokumentácie,
  - 2.2.10 zabezpečiť komunikáciu so spoluorganizátormi podujatia,
  - 2.2.11 najneskôr do 14 dní po skončení podujatia dodať NOC propagačné materiály podujatia – pozvánky, plagát, bulletin a pod.,
  - 2.2.12 najneskôr do 14 dní po skončení podujatia dodať NOC kópie prezenčných listín účastníkov,
  - 2.2.13 použiť finančný príspevok NOC v súlade s čl. 3 tejto zmluvy,
  - 2.2.14 pri obstarávaní tovaru a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, formou e-mailu) o stave prípravy podujatia.

### **Článok 3**

#### **Finančné a platobné podmienky**

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC poskytne zmluvnému partnerovi finančný príspevok v celkovej výške 1 200,- Eur (slovom: jedentisícdvesto eur), na pokrytie časti nákladov na úhradu stravného a dopravy účastníkov podujatia, odmeny členom poroty, fotografa, moderátora a reklamných predmetov s logom podujatia.
- 3.2 Zmluvný partner uhradí ostávajúcu časť nákladov podujatia v plnej výške.
- 3.3 NOC poukáže zmluvnému partnerovi finančný príspevok podľa čl. 3 ods. 3.1. zmluvy na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy najneskôr do 03. 08. 2018.
- 3.4 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 30 dní po skončení podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku v rozdelení na náklady podľa čl. 3 ods. 3.1 zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov, v jednom vyhotovení dokumentáciu z realizovaných verejných obstarávaní, jednom vyhotovení fotokópie súhlasu so spracovaním osobných údajov dotknutých osôb pre prevádzkovateľa Národné osvetové centrum a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku podľa čl. 3 ods. 3.1 zmluvy na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania príspevku.
- 3.6 V prípade nepredloženia písomného vyúčtovania príspevku podľa čl. 3 ods. 3.4 zmluvy (poštovou zásielkou alebo e-mailom odoslaným zodpovednej osobe NOC) v termíne podľa čl. 3 ods. 3.4 zmluvy, je zmluvný partner povinný vrátiť NOC príspevok v plnej výške na bankový účet NOC uvedený v záhlaví zmluvy, a to do 10 dní odo dňa, kedy mal predložiť vyúčtovanie.
- 3.7 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa čl. 3 ods. 3.4 zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na bankový účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

#### **Článok 4** **Súhlas na použitie diel**

- 4.1 Zmluvný partner vyhlasuje, že je autorom alebo nositeľom práv k dielam zhotoveným v súvislosti s podujatím a poskytnutím súhlasu na použitie diel (ďalej len „licencia“) nezasiahne do autorských práv ani iných práv tretích osôb.
- 4.2 Zmluvný partner poskytuje NOC bezodplatne licenciu na všetky spôsoby použitia diel, najmä:
  - 4.2.1 spracovanie diela,
  - 4.2.2 spojenie diela s iným dielom,
  - 4.2.3 zaradenie diela do databázy vedenej NOC,
  - 4.2.4 vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - 4.2.5 verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela:
    - 4.2.5.1 prevodom vlastníckeho práva,
    - 4.2.5.2 vypožičaním,
    - 4.2.5.3 nájmom,
  - 4.2.6 uvedenie diela na verejnosti:
    - 4.2.6.1 verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
    - 4.2.6.2 verejným vykonaním diela,
    - 4.2.6.3 verejným prenosom diela.
- 4.3 Zmluvný partner udeľuje NOC nevýhradnú licenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv k dielam.
- 4.4 Zmluvný partner udeľuje licenciu ako bezodplatnú.
- 4.5 Zmluvný partner udeľuje NOC súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diel v rozsahu licencie udelennej touto zmluvou ako aj na postúpenie licencie tretej osobe.

#### **Článok 5** **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 05. 11. 2018.
- 5.2 Platnosť zmluvy sa skončí:
  - 5.2.1 uplynutím doby podľa bodu 5.1 tejto zmluvy,
  - 5.2.2 písomnou dohodou zmluvných strán,
  - 5.2.3 písomným odstúpením od zmluvy niektorou zo zmluvných strán.
- 5.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia.
- 5.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.
- 5.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

#### **Článok 6** **Ostatné ustanovenia**

- 6.1 Osobami zodpovednými za plnenie tejto zmluvy sú: za NOC - Mgr. art. Ondrej Galbička (e-mailový kontakt: [ondrej.galbicka@nocka.sk](mailto:ondrej.galbicka@nocka.sk)), za zmluvného partnera - PhDr. Miroslav Žabenský (e-mailový kontakt: [zabensky@osvetadk.sk](mailto:zabensky@osvetadk.sk)).

## Článok 7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 7.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 7.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:

V Bratislave, dňa 13. JÚL 2013



JUDr. Ing. Michal Bartók  
generálny riaditeľ,  
Národné osvetové centrum

Za zmluvného partnera:

V Dolnom Kubíne, dňa 12.7.2013



PhDr. Miroslav Žabenský  
riaditeľ,  
Oravské kultúrne stredisko